Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

وزارت انصاف

حقوق کا اعلامیہ

زیر حراست شخص کو فراہم کردہ
16 سالوں سے زائد عمر کے بچے، مشترکہ مصنف یا ایک بالغ کا ساتھی
جس نے شق 73-706 بابت ضابطہ فوجداری فرانس
کے تحت کسی جرم کا ارتکاب کیا ہو

آپ کو سمجھ آنے والی زبان میں ذیل میں دی گئی معلومات لازماً آپ کو فراہم کر دی جائیں۔
والدین کی ذمہ داریوں کے حاملین وہی معلومات وصول کریں گے، تاوقتیکہ یہ آپ کے بہترین مفادات کے منافی نہیں ہے یا اس سے ان کارروائیوں کو نقصان پہنچنے کا امکان نہیں ہے۔
آپ اپنی حراستی مدت کے دوران دستاویز ہذا کو اپنے پاس رکھ سکتے ہیں۔

آپ کو مطلع کیا جاتا ہے کہ آپ زیر حراست اس لئے ہیں کہ اس میں مشتبہ ہونے کے لئے ایک یا ایک سے زائد قرین قیاس وجوہات ہیں کہ آپ نے منظم جرائم یاغلفت کے جرائم تحت بطور مشترکہ مصنف یا بالغ کا ساتھی ہونے کا قابل سزا جرم کا ارتکاب کیا ہے یا اس کا مرتکب ہونے کی کوشش کی ہے۔

آپ کو ملوث کئے جانے اور زیر حراست رکھے جانے کی وجوہات کے لئے مبینہ اہلیت، تاریخ اور ارتکاب جرم کے مقام کے بارے میں جاننے کا حق حاصل ہے۔

حراستی مدت کے دوران ان حقائق سے متعلق آپ کا مؤقف سنا جائے گا، جس کا دورانیہ 24 گھنٹے ہو سکتا ہے۔

اس مدت کے اختتام پر سرکاری وکیل (تفتیشی جج یا جج عدالت انصاف) مزید 24 گھنٹوں کے لیے حراستی مدت میں توسیع کا فیصلہ کر سکتا ہے۔ ضرورت پڑنے پر آپ کو بذریعہ ویڈیو کانفرنس مجسٹریٹ کے روبرو پیش کیا جائے گا۔

غیر معمولی طور پر، اور تفتیش یا تحقیقات کے درکار ہونے کی صورت میں، دو اضافی توسیعات جن میں سے ہر ایک 24 گھنٹوں کے لیے ہے، ان کا فیصلہ یا تو خود مختار یا حراستی جج یا تفتیشی جج کے ذریعے ہوگا۔

تاہم، پہلے 48 گھنٹوں کے خاتمے پر تفتیش کا مطلوبہ دور ہونا باقی ہونے کی صورت میں خود مختار اور حراستی جج سرکاری وکیل کی درخواست پر یا تفتیشی جج یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ حراست میں توسیع صرف 48 گھنٹوں کے دورانیے کے لیے اور ایک مرتبہ کی جائے گی۔

حراستی مدت کے اختتام پر، سرکاری وکیل یا تفتیشی جج کے فیصلے کے ذریعے آپ کو یا تو اس مجسٹریٹ کے روبرو پیش کیا جائے گا یا رہا کر دیا جائے گا۔ پہلے مقدمے میں آپ اسی روز مجسٹریٹ کے روبرو پیش ہوں گے۔ اگر ایسے احاطے موجود ہیں جو کہ بالخصوص دائرہ اختیار میں آتے ہیں اور آپ کی حراست کا دورانیہ 72 گھنٹوں سے زائد نہیں ہے تو اپنی حراست کا دورانیہ ختم ہونے سے زیادہ سے زیادہ اندرون 20 گھنٹے آپ اگلے روز پیش ہو سکتے ہیں۔ آپ کی حراستی مدت 72 گھنٹوں سے زائد ہونے کی صورت میں مجسٹریٹ کے روبرو آپ کی حاضری آپ کی حراستی مدت کے خاتمے کے دن ہوگی۔

مزید برآں، آپ کو مطلع کیا جاتا ہے کہ آپ کو ذیل کا حق حاصل ہے:

<u>مخصوص افراد کو مطلع کریں</u>

آپ کے والدین یا سرپرست، یا فرد یا خدمت جس کو آپ کے سپرد کیا گیا ہے انہیں آپ سے مشروط حراستی اقدم نیز اہلیت، تاریخ اور مبینہ کارروائیوں کے ارتکاب کے مقام کے بارے میں مطلع کیا جائے گا۔

آپ اپنے سے مشروط حراستی اقدام کے ٹیلیفون کے ذریعے مطلع کر کے کسی ایسے شخص کو اپنے پاس رکھنے کا مطالبہ کر سکتے ہیں جس کے ساتھ آپ عموماً رہتے ہیں یا اپنے حقیقی والد یا والدہ میں سے ایک، یا اپنے بھائیوں اور بہنوں میں سے ایک یا آپ کے سرپرست یا موذوں بالغ۔

آپ اپنے آجر کو بھی مطلع کر سکتے ہیں۔

اگر آپ غیر ملکی شہری ہیں تو آپ اپنے ملک کے کونسلر حکام کو بھی مطلع کر سکتے ہیں۔

تاوقتیکہ ناقابل تسخیر حالات ہوں، آپ کی دائر کردہ درخواست کے وقت سے اندرون 3 گھنٹے یہ اقدام نافذ کئے جائیں گے۔

سرکاری وکیل (تتفتیشی جج) یا عدالت اطفال کا جج، تاہم، یہ فیصلہ کرتا ہے کہ نوٹیففیکیشن ہٰذا میں تاخیر ہوگی یا جاری نہیں کیا جائے گا اگر یہ شواہد اکٹھے کئے جانے یا ان کے تحفظ کے لئے یا فرد کی زندگی کو لاحق سنگین خطرے سے بچاؤ، آذادی یا سالمیت کے لیے ضروری ہو۔ آپ کے نمائندہ قانونی کو مطلع کرنے کا التواء 24 گھنٹوں سے زائد نہ ہوگا اگر حراستی اقدام میں توسیع کی جا سکتی ہو اور حراستی اقدم میں توسیع نہ کئے جانے کی صورت میں بارہ گھنٹے۔

آپ کی حراستی مدت کا 48 گھنٹوں سے زائد ہونے کی صورت میں آپ کے رشتے داروں اور آپ کے آجران کو مطلع کرنے کا التواء کو خود مختار اور حراستی جج (یا تفتیشی جج) کے ذریعے انہی وجوہات کے باعث برقرار رکھا جا سکتا ہے۔

کسی فرد واحد کے ساتھ بات چیت

آپ کسی ایسے فرد کے ساتھ تحریری طور پر، بذریعہ ٹیلیفون یا انٹرویو کے دوران رابطہ کرنے کی درخواست کر سکتے ہیں، جسے شاید یہ مطلع کیا جا سکے کہ آپ کو تحویل میں رکھا گیا ہے۔

تفتیشی افسر ایسی صورت میں آپ کی درخواست رد کر سکتا ہے اگر یہ حراست میں رکھنے کے میں رکھے جانے کی وجوہات سے مطابقت نہیں رکھتی یا جرم کا ارتکاب کرنے کے قابل ہو سکتی ہے۔ افسر ہٰذا اس رابطے کے وقت، شرائط اور دورانیے کا تعین کرے گا جو 30 منٹوں سے زائد نہ ہو اور افسر کے کنٹرول یا کہ افسر ہٰذا کی جانب سے مقرر کردہ فرد کے ماتحت ہوگی۔

اگر آپ کی حراست کی مدت میں 48 گھنٹوں سے زائد توسیع ہوئی ہے تو، تفتیشی افسر کونسلر حکام کے ساتھ رابطہ کرنے کی آپ کی درخواست رد نہیں کر سکتا۔

معالج سے معائنہ کرایا جائے

آپ اپنی حراستی مدت کے آغاز اور اقدام کی توسیع کے صورت میں معالج سے معائنے کرانے کا تقاضہ کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کی حراستی مدت 48 گھنٹوں سے زائد ہے تو آپ معالج سے آپ کا لازمی معائنہ کرایا جائے اور آپ کو اپنے نئے طبی معائنے کے لیے درخواست دینے کے حق کی تجویز دی جائے گی۔ یہ درخواستیں آپ کے والدین، سرپرست یا فرد یا ادارہ جنہیں آپ کے سپرد کیا گیا ہو، کے ذریعے بھی دی جاسکتی ہیں۔

آپ کا وکیل بھی درخواست دے سکتا ہے کہ آپ کا طبی معائنہ کرایا جائے۔

بیانات، سوالات کے جوابات دیں یا خاموش رہیں

ایک مرتبہ آپ کی جانب سے اپنی شناخت کی توثیق کرنے پر آپ کواپنی سماعتوں کے دوران ذیل حق حاصل ہے:

- اعلانات کرنے کا،
- آپ سے پوچھے گئے سوالات کا جواب دینے کا،
- خاموش رہنے کا۔

اپنے قانونی نمائندہ کے ساتھ رہیں

مجاز حکام اسے ضروری سمجھتی ہو تو آپ والدین کے حکام کے ذریعے سماعتوں یا انٹر ویوز کے دوران آپ ساتھ رہ سکتے ہیں۔ اگر قابل اطلاق ہو آپ اپنے ساتھ دوسرا بالگ مقرر کر سکتے ہیں مجسٹریٹ کی جانب سے مقرر کردہ بالغ کے ساتھ ہو سکتے ہیں۔

کسی وکیل سے مدد لینے کا

آپ کسی وکیل سے لازماً مدد حاصل کریں۔

وکیل کا انتخاب کرنے کا

سماعت کے دوران کسی بھی وقت حراست میں آپ کی نظر بندی کے آغاز سے اور اس توسیع کے آغاز سے حراست کی توسیع کی صورت میں، آپ اپنی مرضی کے وکیل سے مدد کی درخواست کر سکتے ہیں۔ اگر آپ ایک وکیل مقرر کرنے کے قابل نہیں ہیں یا منتخب کردہ وکیل سے رابطہ نہیں کیا جا سکتا تو تفتیشی افسر یا سرکاری وکیل (تفتیشی جج یا عدالت اطفال کا جج) آپ کی مدد کے لئے خود کار طریقے سے وکیل کی تقرری کے لئے درخواست دیں گے۔

آپ کے وکیل کا تقرر آپ کے والدین یا سرپرست، یا فرد یا ملازمت جنہیں آپ کے سپرد کیا گیا ہو، کر سکتے ہیں۔

قانونی معاونت یا جوابدہی کا وقت

انٹر ویو کو صیغہ راز میں رکھنے کی ضمانت کی شرط پر وکیل آپ سے 30 منٹ تک ملاقات کر سکتا ہے۔ حراست میں توسیع کی صورت میں آپ کو اپنے وکیل سے دوبارہ ملاقات کرنے کا کہا جا سکتا ہے؛

وکیل آپ کی درخواست پر ان سماعتوں، دو بدو مباحثوں، تشکیل نو یا شناختی سیشنز میں بھی شرکت کرسکتا ہے جن میں آپ شرکت کرتے ہیں۔

ایسی صورت میں کہ آپ کی پہلی سماعت، تاوقتیکہ اس کا تعلق صرف آپ کی شناخت کے متعلقہ پہلوؤں سے ہو، آپ کی درخواست پر وکیل کو دئے گئے نوٹیفیکیشن کے بعد 2 گھنٹے کے دورانیے کی میعاد سے قبل آپ کے وکیل کی موجودگی کے بغیر شروع نہیں ہو سکتی۔ تاہم، درکار تفتیش کے تقاضے کی صورت میں آپ کی پہلی سماعت سرکاری وکیل (یا تفتیشی جج) کی اجازت پر فوری شروع ہو سکتی ہے، حتیٰ کہ آپ کے وکیل کی غیر موجودگی میں۔

اگر آپ کا وکیل پہنچ جاتا ہے جب کہ سماعت یا دو بدو بحث جاری ہو تو آپ کو اپنے وکیل سے بات کرنے کی اجازت دینے کے لیے یہ آپ کی درخواست پر معطل کی جا سکتی ہے۔

آپ کو کم از کم پانچ سالوں کی قید کا سامنا کرنے کی صورت میں سرکاری وکیل، تفتیشی جج یا خود مختار یا حراستی جج، تاہم، پابند وجوہات اور ایک غیر معمولی بنیاد پر آپ کی سماعتوں یا دو بدو مباحثوں میں آپ کی وکیل کی معاونت زیادہ سے زیادہ 12 گھنٹوں اور ایک مرتبہ تجدید کے دورانیے تک ملتوی کرنے کا فیصلہ کر سکتا ہے۔

کسی ترجمان کی مدد لی جائے

اگر آپ فرانسیسی زبان نہیں بولتے یا نہیں سمجھتے تو آپ کو اپنی سماعتوں کے دوران اور اپنے وکیل کے ساتھ رابطہ کرنے کے لیے کسی ترجمان کی مفت معاونت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔

حراست کے خاتمے کی درخواست دینا

جب یہ مجسٹریٹ حراست کی ممکنہ توسیع پر فیصلہ کرتا ہے، تو آپ سرکاری وکیل، تفتیشی جج یا خود مختار یا حراستی جج کو اس کی توسیع نہ کرنے کے اقدام کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔

اپنے مقدمے سے متعلقہ مخصوص پہلوؤں تک رسائی

آپ کی یا آپ کے وکیل کی درخواست پر حراست میں کسی حالیہ توسیع سے پہلے، آپ مشورہ کرنے کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں:

- آپ کو حراست میں دئے جانے سے متعلق نوٹس؛
- آپ کا معائنہ کرنے والے معالج کی جانب سے جاری کردہ طبی سند (اسناد)۔
- آپ کی سماعتوں کے منٹس۔

سرکاری وکیل پر تبصرہ کریں

حراستی دورانئے کے خاتمے سے ایک سال بعد سے وصولیاتی رسید کے ساتھ رجسٹرڈ خط کے ذریعے یا رسید کے برخلاف دفتر کلرک کو اعلامیہ جاری کر کے آپ سرکاری وکیل سے مشاہدات کرنے کی غرض سے کارروائیوں کی فائل سے مشاورت کے لئے کہ سکتے ہیں۔

رازداری کا حق

اس اقدام کے دوران آپ سے مشروط سماعتوں کی عکسبندی کی جائے گی، تاوقتیکہ یہ تکنیکی وجوہات کے باعث ناممکن ہو۔ ان سماعتوں کی ریکارڈنگز نشر کرنا ہر کسی کے لئے ممنوع ہے۔

یہ ریکارڈنگز ان کیمرہ منعقدہ سماعتوں میں ہی نشر کی جا سکتی ہیں جس کے لئے انہیں مقدمے کی کارروائیوں کے منٹس کی اشاعت کے لئےممنوع کیا گیا ہو یا کوئی دیگر عنصر جس سے آپ کی شناخت ہو جائے۔